

DEPARTMENT OF ENGLISH
UNIVERSITY OF DELHI
DELHI - 110007



Structure of BA Honours English
English for BA/ BCom/BSc Programme
and
English for BA(H)/BCom(H)/BSc (H)
under Choice Based Credit System (CBCS)

*Syllabus applicable for students seeking admission to the
BA Honours English, BA/BCom/BSc Programme and
BA(H)/BCom(H)/BSc(H) and under CBCS
w.e.f. the academic year 2015-16*

Handwritten signature and date: 22 June 2017

Head
Department of English
University of Delhi
Delhi - 110007

Structure of B. A. Honours English under CBCS
Core Course

Paper Titles	Page No
Sem I	
1. Indian Classical Literature	- 4
2. European Classical Literature	- 4
Sem II	
3. Indian Writing in English	- 5
4. British Poetry and Drama: 14th to 17th Centuries	- 6
Sem III	
5. American Literature	- 7
6. Popular Literature	- 8
7. British Poetry and Drama: 17th and 18th Centuries	- 8
Sem IV	
8. British Literature: 18th Century	- 9
9. British Romantic Literature	- 10
10. British Literature: 19th Century	- 11
Sem V	
11. Women's Writing	- 11
12. British Literature: The Early 20th Century	- 12
Sem VI	
13. Modern European Drama	- 13
14. Postcolonial Literatures	- 14

Discipline Centric Elective (Any four)

Papers 1-6 will be offered in the 5th semester and Papers 7-13 will be offered in the 6th semester. Students will choose 2 in each semester from at least 4 to be offered by each college.

Paper Titles

1. Modern Indian Writing in English Translation	- 15
2. Literature of the Indian Diaspora	- 16
3. British Literature: Post World War II	- 16
4. Nineteenth Century European Realism	- 17
5. Literary Criticism	- 18
6. Science fiction and Detective Literature	- 18
7. Literature and Cinema	- 19
8. World Literatures	- 20
9. Literary Theory	- 21
10. Partition Literature	- 22
11. Research Methodology	- 23
12. Travel writing	- 24
13. Autobiography	- 25

22 June 17

Generic Elective (Any four)

Paper Titles

1. Academic Writing and Composition	-	26
2. Media and Communication Skills	-	26
3. Text and Performance	-	28
4. Language and Linguistics	-	30
5. Contemporary India: Women and Empowerment	-	31
6. Language, Literature and Culture	-	32
7. Readings on Indian Diversities and Literary Movements*	-	34

*This course has been added instead of Gender and Human Rights

Ability Enhancement Course (Compulsory)

Paper Titles

1. English/MIL Communication	-	35
------------------------------	---	----

Skill Enhancement Course (Any two)

Paper Titles

1. English Language Teaching	-	37
2. Soft Skills	-	37
3. Translation Studies	-	38
4. Creative Writing	-	39
5. Business Communication	-	39
6. Technical Writing	-	40

Up
22 June 2017

Detailed Syllabi

I. B. A. Honours English under CBCS

Core Course

Paper 1: Indian Classical Literature

1. Kalidasa *Abhijnana Shakuntalam*, tr. Chandra Rajan, in *Kalidasa: The Loom of Time* (New Delhi: Penguin, 1989).
2. Vyasa 'The Dicing' and 'The Sequel to Dicing, 'The Book of the Assembly Hall', 'The Temptation of Karna', Book V 'The Book of Effort', in *The Mahabharata*: tr. and ed. J.A.B. van Buitenen (Chicago: Brill, 1975) pp. 106–69.
3. Sudraka *Mrcchakatika*, tr. M.M. Ramachandra Kale (New Delhi: Motilal Banarasisdass, 1962).
4. Ilango Adigal 'The Book of Banci', in *Cilappatikaram: The Tale of an Anklet*, tr. R. Parthasarathy (Delhi: Penguin, 2004) book 3.

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

The Indian Epic Tradition: Themes and Recensions
Classical Indian Drama: Theory and Practice
Alankara and Rasa
Dharma and the Heroic

Readings

1. Bharata, *Natyashastra*, tr. Manomohan Ghosh, vol. I, 2nd edn (Calcutta: Granthalaya, 1967) chap. 6: 'Sentiments', pp. 100–18.
2. Iravati Karve, 'Draupadi', in *Yuganta: The End of an Epoch* (Hyderabad: Disha, 1991) pp. 79–105.
3. J.A.B. Van Buitenen, 'Dharma and Moksa', in Roy W. Perrett, ed., *Indian Philosophy, vol. V, Theory of Value: A Collection of Readings* (New York: Garland, 2000) pp. 33–40.
4. Vinay Dharwadkar, 'Orientalism and the Study of Indian Literature', in *Orientalism and the Postcolonial Predicament: Perspectives on South Asia*, ed. Carol A. Breckenridge and Peter van der Veer (New Delhi: OUP, 1994) pp. 158–95.

Paper 2: European Classical Literature

1. Homer *The Iliad*, tr. E.V. Rieu (Harmondsworth: Penguin, 1985).
2. Sophocles *Oedipus the King*, tr. Robert Fagles in *Sophocles: The Three Theban Plays* (Harmondsworth: Penguin, 1984).
3. Plautus *Pot of Gold*, tr. E.F. Watling (Harmondsworth: Penguin, 1965).

27 June 17

4. Ovid *Selections from Metamorphoses* 'Bacchus', (Book III), 'Pyramus and Thisbe' (Book IV), 'Philomela' (Book VI), tr. Mary M. Innes (Harmondsworth: Penguin, 1975).
Horace Satires I: 4, in *Horace: Satires and Epistles and Persius: Satires*, tr. Niall Rudd (Harmondsworth: Penguin, 2005).

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

The Epic
Comedy and Tragedy in Classical Drama
The Athenian City State
Catharsis and Mimesis
Satire
Literary Cultures in Augustan Rome

Readings

1. Aristotle, *Poetics*, translated with an introduction and notes by Malcolm Heath, (London: Penguin, 1996) chaps. 6–17, 23, 24, and 26.
2. Plato, *The Republic*, Book X, tr. Desmond Lee (London: Penguin, 2007).
3. Horace, *Ars Poetica*, tr. H. Rushton Fairclough, *Horace: Satires, Epistles and Ars Poetica* (Cambridge Mass.: Harvard University Press, 2005) pp. 451–73.

Paper 3: Indian Writing in English

1. R.K. Narayan: *Swami and Friends*
2. Anita Desai: *In Custody*
3. H.L.V. Derozio: 'Freedom to the Slave'
'The Orphan Girl'
Kamala Das: 'An Introduction'
'My Grandmother's House'
Nissim Ezekiel: 'Enterprise'
'The Night of the Scorpion'
Robin S. Ngangom: 'The Strange Affair of Robin S. Ngangom'
'A Poem for Mother'
4. Mulk Raj Anand: 'Two Lady Rams'
Salman Rushdie: 'The Free Radio'
Rohinton Mistry: 'Swimming Lessons'
Shashi Deshpande: 'The Intrusion'

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Indian English
Indian English Literature and its Readership

Themes and Contexts of the Indian English Novel
The Aesthetics of Indian English Poetry
Modernism in Indian English Literature

Readings

1. Raja Rao, Foreword to *Kanthapura* (New Delhi: OUP, 1989) pp. v–vi.
2. Salman Rushdie, 'Commonwealth Literature does not exist', in *Imaginary Homelands* (London: Granta Books, 1991) pp. 61–70.
3. Meenakshi Mukherjee, 'Divided by a Common Language', in *The Perishable Empire* (New Delhi: OUP, 2000) pp.187–203.
4. Bruce King, 'Introduction', in *Modern Indian Poetry in English* (New Delhi: OUP, 2nd edn, 2005) pp. 1–10.

Paper 4: British Poetry and Drama: 14th to 17th Centuries

1. Geoffrey Chaucer: *The Wife of Bath's Prologue*
Edmund Spenser Selections from *Amoretti*:
Sonnet LXVII 'Like as a huntsman...'
Sonnet LVII 'Sweet warrior...'
Sonnet LXXV 'One day I wrote her name...'
John Donne: 'The Sunne Rising'
'Batter My Heart'
'A Valediction: 'Forbidding Mourning''
2. Christopher Marlowe: *Doctor Faustus*
3. William Shakespeare: *Macbeth*
4. William Shakespeare: *Twelfth Night*

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Renaissance Humanism
The Stage, Court and City
Religious and Political Thought
Ideas of Love and Marriage
The Writer in Society

Readings

1. Pico Della Mirandola, excerpts from the *Oration on the Dignity of Man*, in *The Portable Renaissance Reader*, ed. James Bruce Ross and Mary Martin McLaughlin (New York: Penguin Books, 1953) pp. 476–9.
2. John Calvin, 'Predestination and Free Will', in *The Portable Renaissance Reader*, ed. James Bruce Ross and Mary Martin McLaughlin (New York: Penguin Books, 1953) pp. 704–11.

22 June 17

3. Baldassare Castiglione, 'Longing for Beauty' and 'Invocation of Love', in Book 4 of *The Courtier*, 'Love and Beauty', tr. George Bull (Harmondsworth: Penguin, rpt. 1983) pp. 324–8, 330–5.
4. Philip Sidney, *An Apology for Poetry*, ed. Forrest G. Robinson (Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1970) pp. 13–18.

Paper 5: American Literature

1. Tennessee Williams: *The Glass Menagerie*
2. Toni Morrison *Beloved*
3. Edgar Allan Poe 'The Purloined Letter'
F. Scott Fitzgerald 'The Crack-up'
William Faulkner 'Dry September'
4. Anne Bradstreet 'The Prologue'
Walt Whitman Selections from *Leaves of Grass*:
'O Captain, My Captain'
'Passage to India' (lines 1–68)
Alexie Sherman Alexie 'Crow Testament'
'Evolution'

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

The American Dream
Social Realism and the American Novel
Folklore and the American Novel
Black Women's Writings
Questions of Form in American Poetry

Readings

1. Hector St John Crevecoeur, 'What is an American', (Letter III) in *Letters from an American Farmer* (Harmondsworth: Penguin, 1982) pp. 66–105.
2. Frederick Douglass, *A Narrative of the life of Frederick Douglass* (Harmondsworth: Penguin, 1982) chaps. 1–7, pp. 47–87.
3. Henry David Thoreau, 'Battle of the Ants' excerpt from 'Brute Neighbours', in *Walden* (Oxford: OUP, 1997) chap. 12.
4. Ralph Waldo Emerson, 'Self Reliance', in *The Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, ed. with a biographical introduction by Brooks Atkinson (New York: The Modern Library, 1964).
5. Toni Morrison, 'Romancing the Shadow', in *Playing in the Dark: Whiteness and Literary Imagination* (London: Picador, 1993) pp. 29–39.

Paper 6: Popular Literature

1. Lewis Carroll *Through the Looking Glass*
2. Agatha Christie *The Murder of Roger Ackroyd*
3. Shyam Selvadurai *Funny Boy*
4. Durgabai Vyam and Subhash Vyam *Bhimayana: Experiences of Untouchability/ Autobiographical Notes on Ambedkar (For the Visually Challenged students)*

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Coming of Age
The Canonical and the Popular
Caste, Gender and Identity
Ethics and Education in Children's Literature
Sense and Nonsense
The Graphic Novel

Readings

1. Chelva Kanaganayakam, 'Dancing in the Rarefied Air: Reading Contemporary Sri Lankan Literature' (*ARIEL*, Jan. 1998) rpt, Malashri Lal, Alamgir Hashmi, and Victor J. Ramraj, eds., *Post Independence Voices in South Asian Writings* (Delhi: Doaba Publications, 2001) pp. 51–65.
2. Sumathi Ramaswamy, 'Introduction', in *Beyond Appearances?: Visual Practices and Ideologies in Modern India* (Sage: Delhi, 2003) pp. xiii–xxix.
3. Leslie Fiedler, 'Towards a Definition of Popular Literature', in *Super Culture: American Popular Culture and Europe*, ed. C.W.E. Bigsby (Ohio: Bowling Green University Press, 1975) pp. 29–38.
4. Felicity Hughes, 'Children's Literature: Theory and Practice', *English Literary History*, vol. 45, 1978, pp. 542–61.

Paper 7: British Poetry and Drama: 17th and 18th Centuries

1. John Milton *Paradise Lost: Book 1*
2. John Webster *The Duchess of Malfi*
3. Aphra Behn *The Rover*
4. Alexander Pope *The Rape of the Lock*

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Religious and Secular Thought in the 17th Century
The Stage, the State and the Market
The Mock-epic and Satire
Women in the 17th Century
The Comedy of Manners

Readings

1. The Holy Bible, *Genesis*, chaps. 1–4, *The Gospel according to St. Luke*, chaps. 1–7 and 22–4.
2. Niccolo Machiavelli, *The Prince*, ed. and tr. Robert M. Adams (New York: Norton, 1992) chaps. 15, 16, 18, and 25.
3. Thomas Hobbes, selections from *The Leviathan*, pt. I (New York: Norton, 2006) chaps. 8, 11, and 13.
4. John Dryden, 'A Discourse Concerning the Origin and Progress of Satire', in *The Norton Anthology of English Literature*, vol. 1, 9th edn, ed. Stephen Greenblatt (New York: Norton 2012) pp. 1767–8.

Paper 8: British Literature: 18th Century

1. William Congreve *The Way of the World*
2. Jonathan Swift *Gulliver's Travels* (Books III and IV)
3. Samuel Johnson 'London'
Thomas Gray 'Elegy Written in a Country Churchyard'
4. Laurence Sterne *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations Topics

The Enlightenment and Neoclassicism
Restoration Comedy
The Country and the City
The Novel and the Periodical Press

Readings

1. Jeremy Collier, *A Short View of the Immorality and Profaneness of the English Stage* (London: Routledge, 1996).
2. Daniel Defoe, 'The Complete English Tradesman' (Letter XXII), 'The Great Law of Subordination Considered' (Letter IV), and 'The Complete English Gentleman', in *Literature and Social Order in Eighteenth-Century England*, ed. Stephen Copley (London: Croom Helm, 1984).
3. Samuel Johnson, 'Essay 156', in *The Rambler*, in *Selected Writings: Samuel Johnson*, ed. Peter Martin (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 2009) pp. 194–7; *Rasselas* Chapter 10; 'Pope's Intellectual Character: Pope and Dryden Compared', from *The Life of Pope*, in *The Norton Anthology of English Literature*, vol. 1, ed. Stephen Greenblatt, 8th edn (New York: Norton, 2006) pp. 2693–4, 2774–7.

Paper 9: British Romantic Literature

1. William Blake 'The Lamb',
'The Chimney Sweeper' (from *Songs of Innocence* and of *Songs of Experience*)
'The Tyger' (*Songs of Experience*)
'Introduction' to *Songs of Innocence*
Robert Burns 'A Bard's Epitaph'
'Scots Wha Hae'
2. William Wordsworth 'Tintern Abbey'
'Ode: Intimations of Immortality'
Samuel Taylor Coleridge 'Kubla Khan'
'Dejection: An Ode'
3. Lord George Gordon
Noel Byron 'Childe Harold': canto III, verses 36–45
(lines 316–405); canto IV, verses 178–86
(lines 1594–674)
Percy Bysshe Shelley 'Ode to the West Wind'
'Ozymandias'
'Hymn to Intellectual Beauty'
John Keats 'Ode to a Nightingale'
'To Autumn'
'On First Looking into Chapman's Homer'
4. Mary Shelley *Frankenstein*

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Reason and Imagination
Conceptions of Nature
Literature and Revolution
The Gothic
The Romantic Lyric

Readings

1. William Wordsworth, 'Preface to Lyrical Ballads', in *Romantic Prose and Poetry*, ed. Harold Bloom and Lionel Trilling (New York: OUP, 1973) pp. 594–611.
2. John Keats, 'Letter to George and Thomas Keats, 21 December 1817', and 'Letter to Richard Woodhouse, 27 October, 1818', in *Romantic Prose and Poetry*, ed. Harold Bloom and Lionel Trilling (New York: OUP, 1973) pp. 766–68, 777–8.
3. Jean-Jacques Rousseau, 'Preface' to *Emile or Education*, tr. Allan Bloom (Harmondsworth: Penguin, 1991).
□. Samuel Taylor Coleridge, *Biographia Literaria*, ed. George Watson (London: Everyman, 1993) chap. XIII, pp. 161–66.

u
m/June 17

Paper 10: British Literature: 19th Century

1. Jane Austen *Pride and Prejudice*
2. Charlotte Bronte *Jane Eyre*
3. Charles Dickens *Hard Times*
4. Alfred Tennyson 'The Lady of Shalott'
'Ulysses'
'The Defence of Lucknow'
Robert Browning 'My Last Duchess'
'The Last Ride Together'
'Fra Lippo Lippi'
Christina Rossetti 'The Goblin Market'

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Utilitarianism
The 19th Century Novel
Marriage and Sexuality
The Writer and Society
Faith and Doubt
The Dramatic Monologue

Readings

1. Karl Marx and Friedrich Engels, 'Mode of Production: The Basis of Social Life', 'The Social Nature of Consciousness', and 'Classes and Ideology', in *A Reader in Marxist Philosophy*, ed. Howard Selsam and Harry Martel (New York: International Publishers, 1963) pp. 186–8, 190–1, 199–201.
2. Charles Darwin, 'Natural Selection and Sexual Selection', in *The Descent of Man in The Norton Anthology of English Literature*, 8th edn, vol. 2, ed. Stephen Greenblatt (New York: Norton, 2006) pp. 1545–9.
3. John Stuart Mill, *The Subjection of Women* in *Norton Anthology of English Literature*, 8th edn, vol. 2, ed. Stephen Greenblatt (New York: Norton, 2006) chap. 1, pp. 1061–9.

Paper 11: Women's Writing

1. Emily Dickinson 'I cannot live with you'
'I'm wife; I've finished that'
Sylvia Plath 'Daddy'
'Lady Lazarus'
Eunice De Souza 'Advice to Women'
'Bequest'
2. Alice Walker *The Color Purple*

3. Charlotte Perkins Gilman 'The Yellow Wallpaper'
Katherine Mansfield 'Bliss'
Mahashweta Devi 'Draupadi', tr. Gayatri Chakravorty Spivak (Calcutta: Seagull, 2002)
4. Mary Wollstonecraft *A Vindication of the Rights of Woman* (New York: Norton, 1988) chap. 1, pp. 11–19; chap. 2, pp. 19–38.
Pandita Ramabai 'A Testimony of our Inexhaustible Treasures', in *Pandita Ramabai Through Her Own Words: Selected Works*, tr. Meera Kosambi (New Delhi: OUP, 2000) pp. 295–324.
Rassundari Debi Excerpts from *Amar Jiban* in Susie Tharu and K. Lalita, eds., *Women's Writing in India*, vol. 1 (New Delhi: OUP, 1989) pp. 192–202

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

The Confessional Mode in Women's Writing

Sexual Politics

Race, Caste and Gender

Social Reform and Women's Rights

Readings

1. Virginia Woolf, *A Room of One's Own* (New York: Harcourt, 1957) chaps. 1 and 6.
2. Simone de Beauvoir, 'Introduction', in *The Second Sex*, tr. Constance Borde and Shiela Malovany-Chevallier (London: Vintage, 2010) pp. 3–18.
3. Kumkum Sangari and Sudesh Vaid, eds., 'Introduction', in *Recasting Women: Essays in Colonial History* (New Delhi: Kali for Women, 1989) pp. 1–25.
4. Chandra Talapade Mohanty, 'Under Western Eyes: Feminist Scholarship and Colonial Discourses', in *Contemporary Postcolonial Theory: A Reader*, ed. Padmini Mongia (New York: Arnold, 1996) pp. 172–97.

Paper 12: British Literature: The Early 20th Century

1. Joseph Conrad *Heart of Darkness*
2. D.H. Lawrence *Sons and Lovers*
3. Virginia Woolf *Mrs Dalloway*
4. W.B. Yeats 'Leda and the Swan'
'The Second Coming'
'No Second Troy'
'Sailing to Byzantium'
T.S. Eliot 'The Love Song of J. Alfred Prufrock'
'Sweeney among the Nightingales'
'The Hollow Men'

u
27 June 17

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Modernism, Post-modernism and non-European Cultures
The Women's Movement in the Early 20th Century
Psychoanalysis and the Stream of Consciousness
The Uses of Myth
The Avant-Garde

Readings

1. Sigmund Freud, 'Theory of Dreams', 'Oedipus Complex', and 'The Structure of the Unconscious', in *The Modern Tradition*, ed. Richard Ellman et. al. (Oxford: OUP, 1965) pp. 571, 578–80, 559–63.
2. T.S. Eliot, 'Tradition and the Individual Talent', in *Norton Anthology of English Literature*, 8th edn, vol. 2, ed. Stephen Greenblatt (New York: Norton, 2006) pp. 2319–25.
3. Raymond Williams, 'Introduction', in *The English Novel from Dickens to Lawrence* (London: Hogarth Press, 1984) pp. 9–27.

Paper 13: Modern European Drama

1. Henrik Ibsen *Ghosts*
2. Bertolt Brecht *The Good Woman of Szechuan*
3. Samuel Beckett *Waiting for Godot*
4. Eugene Ionesco *Rhinoceros*

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Politics, Social Change and the Stage
Text and Performance
European Drama: Realism and Beyond
Tragedy and Heroism in Modern European Drama
The Theatre of the Absurd

Readings

1. Constantin Stanislavski, *An Actor Prepares*, chap. 8, 'Faith and the Sense of Truth', tr. Elizabeth Reynolds Hapgood (Harmondsworth: Penguin, 1967) sections 1, 2, 7, 8, 9, pp. 121–5, 137–46.
2. Bertolt Brecht, 'The Street Scene', 'Theatre for Pleasure or Theatre for Instruction', and 'Dramatic Theatre vs Epic Theatre', in *Brecht on Theatre: The Development of an Aesthetic*, ed. and tr. John Willet (London: Methuen, 1992) pp. 68–76, 121–8.
3. George Steiner, 'On Modern Tragedy', in *The Death of Tragedy* (London: Faber, 1995) pp. 303–24.

23/June 17

Paper 14: Postcolonial Literatures

1. Chinua Achebe *Things Fall Apart*
2. Gabriel Garcia Marquez *Chronicle of a Death Foretold*
3. Bessie Head 'The Collector of Treasures'
Ama Ata Aidoo 'The Girl who can'
Grace Ogot 'The Green Leaves'
4. Pablo Neruda 'Tonight I can write the saddest Lines'
'The Way Spain Was'
Derek Walcott 'A Far Cry from Africa'
'Names'
David Malouf 'Revolving Days'
'Wild Lemons'
Mamang Dai 'Small Towns and the River'
'The Voice of the Mountain'

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

De-colonization, Globalization and Literature
Literature and Identity Politics
Writing for the New World Audience
Region, Race, and Gender
Postcolonial Literatures and Questions of Form

Readings

1. Franz Fanon, 'The Negro and Language', in *Black Skin, White Masks*, tr. Charles Lam Markmann (London: Pluto Press, 2008) pp. 8–27.
2. Ngugi wa Thiong'o, 'The Language of African Literature', in *Decolonising the Mind* (London: James Curry, 1986) chap. 1, sections 4–6.
3. Gabriel Garcia Marquez, the Nobel Prize Acceptance Speech, in *Gabriel Garcia Marquez: New Readings*, ed. Bernard McGuirk and Richard Cardwell (Cambridge: Cambridge University Press, 1987).

Handwritten signature:
y
Jinnk17

II. Discipline Centric Elective (Any Four)

Detailed Syllabi

Paper 1: Modern Indian Writing in English Translation

1. Premchand 'The Shroud', in *Penguin Book of Classic Urdu Stories*, ed. M. Assaduddin (New Delhi: Penguin/Viking, 2006).
Ismat Chughtai 'The Quilt', in *Lifting the Veil: Selected Writings of Ismat Chughtai*, tr. M. Assaduddin (New Delhi: Penguin Books, 2009).
Gurdial Singh 'A Season of No Return', in *Earthy Tones*, tr. Rana Nayar (Delhi: Fiction House, 2002).
Fakir Mohan Senapati 'Rebati', in *Oriya Stories*, ed. Vidya Das, tr. Kishori Charan Das (Delhi: Srishti Publishers, 2000).
2. Rabindranath Tagore 'Light, Oh Where is the Light?' and 'When My Play was with thee', in *Gitanjali: A New Translation with an Introduction by William Radice* (New Delhi: Penguin India, 2011).
G.M. Muktibodh 'The Void', (tr. Vinay Dharwadker) and 'So Very Far', (tr. Tr. Vishnu Khare and Adil Jussawala), in *The Oxford Anthology of Modern Indian Poetry*, ed. Vinay Dharwadker and A.K. Ramanujam (New Delhi: OUP, 2000).
Amrita Pritam 'I Say Unto Waris Shah', (tr. N.S. Tasneem) in *Modern Indian Literature: An Anthology, Plays and Prose, Surveys and Poems*, ed. K.M. George, vol. 3 (Delhi: Sahitya Akademi, 1992).
Thangjam Ibopishak Singh 'Dali, Hussain, or Odour of Dream, Colour of Wind' and 'The Land of the Half-Humans', tr. Robin S. Ngangom, in *The Anthology of Contemporary Poetry from the Northeast* (NEHU: Shillong, 2003).
3. Dharamveer Bharati *Andha Yug*, tr. Alok Bhalla (New Delhi: OUP, 2009).
4. G. Kalyan Rao *Untouchable Spring*, tr. Alladi Uma and M. Sridhar (Delhi: Orient Blackswan, 2010)

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

The Aesthetics of Translation
Linguistic Regions and Languages
Modernity in Indian Literature
Caste, Gender and Resistance
Questions of Form in 20th Century Indian Literature

Readings

1. Namwar Singh, 'Decolonising the Indian Mind', tr. Harish Trivedi, *Indian Literature*, no. 151 (Sept./Oct. 1992).

2. B.R. Ambedkar, *Annihilation of Caste* in *Dr. Babasaheb Ambedkar: Writings and Speeches*, vol. 1 (Maharashtra: Education Department, Government of Maharashtra, 1979) chaps. 4, 6, and 14.
3. Sujit Mukherjee, 'A Link Literature for India', in *Translation as Discovery* (Hyderabad: Orient Longman, 1994) pp. 34–45.
4. G.N. Devy, 'Introduction', from *After Amnesia* in *The G.N. Devy Reader* (New Delhi: Orient Blackswan, 2009) pp. 1–5.

Paper 2: Literature of the Indian Diaspora

1. M. G. Vassanji *The Book of Secrets* (Penguin, India)
2. Rohinton Mistry *A Fine Balance* (Alfred A Knopf)
3. Meera Syal *Anita and Me* (Harper Collins)
4. Jhumpa Lahiri *The Namesake* (Houghton Mifflin Harcourt)

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

The Diaspora
Nostalgia
New Medium
Alienation

Reading

1. "Introduction: The diasporic imaginary" in Mishra, V. (2008). *Literature of the Indian diaspora*. London: Routledge
2. "Cultural Configurations of Diaspora," in Kalra, V. Kaur, R. and Hutynuk, J. (2005). *Diaspora & hybridity*. London: Sage Publications.
3. "The New Empire within Britain," in Rushdie, S. (1991). *Imaginary Homelands*. London: Granta Books.

Paper 3: British Literature: Post World War II

1. John Fowles *The French Lieutenant's Woman*
2. Jeanette Winterson *Sexing the Cherry*
3. Hanif Kureishi *My Beautiful Launderette*
4. Phillip Larkin 'Whitsun Weddings'
'Church Going'
Ted Hughes 'Hawk Roosting'
'Crow's Fall'
Seamus Heaney 'Digging'
'Casualty'
Carol Anne Duffy 'Text'
'Stealing'

u
22/JUN/17

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

Postmodernism in British Literature
Britishness after 1960s
Intertextuality and Experimentation
Literature and Counterculture

Readings

1. Alan Sinfield, 'Literature and Cultural Production', in *Literature, Politics, and Culture in Postwar Britain* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1989) pp. 23–38.
2. Seamus Heaney, 'The Redress of Poetry', in *The Redress of Poetry* (London: Faber, 1995) pp. 1–16.
3. Patricia Waugh, 'Culture and Change: 1960-1990', in *The Harvest of The Sixties: English Literature And Its Background, 1960-1990* (Oxford: OUP, 1997).

Paper 4: Nineteenth Century European Realism

1. Ivan Turgenev *Fathers and Sons*, tr. Peter Carson (London: Penguin, 2009).
2. Fyodor Dostoyvesky *Crime and Punishment*, tr. Jessie Coulson (London: Norton, 1989).
3. Honore de Balzac *Old Goriot*, tr. M.A. Crawford (London: Penguin, 2003).
4. Gustave Flaubert *Madame Bovary*, tr. Geoffrey Wall (London: Penguin, 2002).

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations
Topics

History, Realism and the Novel Form
Ethics and the Novel
The Novel and its Readership in the 19th Century
Politics and the Russian Novel: Slavophiles and Westernizers

Readings

1. Leo Tolstoy, 'Man as a creature of history in *War and Peace*', ed. Richard Ellmann et. al., *The Modern Tradition*, (Oxford: OUP, 1965) pp. 246–54.
2. Honore de Balzac, 'Society as Historical Organism', from Preface to *The Human Comedy*, in *The Modern Tradition*, ed. Ellmann et. al (Oxford: OUP, 1965) pp. 265–67.
3. Gustav Flaubert, 'Heroic honesty', Letter on *Madame Bovary*, in *The Modern Tradition*, ed. Richard Ellmann et. al. (Oxford: OUP, 1965) pp. 242–3.
4. George Lukacs, 'Balzac and Stendhal', in *Studies in European Realism* (London, Merlin Press, 1972) pp. 65–85.

Paper 5: Literary Criticism

1. William Wordsworth: Preface to *Lyrical Ballads* (1802)
S.T. Coleridge: *Biographia Literaria*. Chapters IV, XIII and XIV
2. Virginia Woolf: "Modern Fiction"
T.S. Eliot: "Tradition and the Individual Talent" 1919
"The Function of Criticism" 1920
3. I.A. Richards: *Principles of Literary Criticism* Chapters 1,2 and 34.
London 1924 and *Practical Criticism*. London, 1929
4. Cleanth Brooks: "The Heresy of Paraphrase", and "The Language of Paradox" in *The Well-Wrought Urn: Studies in the Structure of Poetry* (1947)
Maggie Humm: *Practising Feminist Criticism: An Introduction*. London 1995

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations Topics

Summarising and Critiquing
Point of View
Reading and Interpreting
Media Criticism
Plot and Setting
Citing from Critics' Interpretations

Suggested Readings

1. C.S. Lewis: Introduction in *An Experiment in Criticism*, Cambridge University Press 1992
2. M.H. Abrams: *The Mirror and the Lamp*, Oxford University Press, 1971
3. Rene Wellek, Stephen G. Nicholas: *Concepts of Criticism*, Connecticut, Yale University 1963
4. Taylor and Francis Eds. *An Introduction to Literature, Criticism and Theory*, Routledge, 1996

Paper 6: Science Fiction and Detective Literature

1. Wilkie Collins *The Woman in White*
2. Arthur Conan Doyle *The Hound of the Baskervilles*
3. Raymond Chandler *The Big Sleep*
4. H.R.F. Keating *Inspector Ghote Goes by Train*

Suggested Topics and Readings for Class Presentation Topics

Crime across the Media
Constructions of Criminal Identity
Cultural Stereotypes in Crime Fiction

27 June 17

Crime Fiction and Cultural Nostalgia
Crime Fiction and Ethics
Crime and Censorship

Readings

1. J. Edmund Wilson, 'Who Cares Who Killed Roger Ackroyd?', *The New Yorker*, 20 June 1945.
2. George Orwell, *Raffles and Miss Blandish*, available at: <www.george-orwell.org/Raffles_and_Miss_Blandish/0.html>
3. W.H. Auden, *The Guilty Vicarage*, available at: <harpers.org/archive/1948/05/the-guilty-vicarage/>
4. Raymond Chandler, 'The Simple Art of Murder', *Atlantic Monthly*, Dec. 1944, available at: <<http://www.en.utexas.edu/amlit/amlitprivate/scans/chandlerart.html>>

Paper 7: Literature and Cinema

1. James Monaco, 'The language of film: signs and syntax', in *How To Read a Film: The World of Movies, Media & Multimedia* (New York: OUP, 2009) chap. 3, pp. 170–249.
2. William Shakespeare, *Romeo and Juliet*, and its adaptations: *Romeo & Juliet* (1968; dir. Franco Zeffirelli, Paramount); and *Romeo + Juliet* (1996; dir. Baz Luhrmann, 20th Century Fox).
3. Bapsi Sidhwa, *Ice Candy Man* and its adaptation *Earth* (1998; dir. Deepa Mehta, Cracking the Earth Films Incorp.); and Amrita Pritam, *Pinjar: The Skeleton and Other Stories*, tr. Khushwant Singh (New Delhi: Tara Press, 2009) and its adaptation: *Pinjar* (2003; dir. C.P. Dwivedi, Lucky Star Entertainment).
4. Ian Fleming, *From Russia with Love*, and its adaptation: *From Russia with Love* (1963; dir. Terence Young, Eon Productions).

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

Theories of Adaptation
Transformation and Transposition
Hollywood and 'Bollywood'
The 'Two Ways of Seeing'
Adaptation as Interpretation

Readings

1. Linda Hutcheon, 'On the Art of Adaptation', *Daedalus*, vol. 133, (2004).
2. Thomas Leitch, 'Adaptation Studies at Crossroads', *Adaptation*, 2008, vol. 1, no. 1, pp. 63–77.

22 June 17

3. Poonam Trivedi, 'Filmi Shakespeare', *Litfilm Quarterly*, vol. 35, issue 2, 2007.
4. Tony Bennett and Janet Woollacott, 'Figures of Bond', in *Popular Fiction: Technology, Ideology, Production, Reading*, ed. Tony Bennet (London and New York: Routledge, 1990).

Other films that may be used for class presentations:

1. William Shakespeare, *Comedy of Errors*, *Macbeth*, and *Othello* and their adaptations: *Angoor* (dir. Gulzar, 1982), *Maqbool* (dir. Vishal Bhardwaj, 2003), *Omkaara* (dir. Vishal Bhardwaj, 2006) respectively.
2. Jane Austen, *Pride and Prejudice* and its adaptations: BBC TV mini-series (1995), Joe Wright (2005) and Gurinder Chadha's *Bride and Prejudice* (2004).
3. *Rudaali* (dir. Kalpana Lajmi, 1993) and *Gangor* or 'Behind the Bodice' (dir. Italo Spinelli, 2010).
4. Ruskin Bond, *Junoon* (dir. Shyam Benegal, 1979), *The Blue Umbrella* (dir. Vishal Bhardwaj, 2005), and *Saat Khoon Maaf* (dir. Vishal Bhardwaj, 2011).
5. E.M. Forster, *A Passage to India* and its adaptation dir. David Lean (1984).

Note:

- a) For every unit, 4 hours are for the written text and 8 hours for its cinematic adaptation (Total: 12 hours)
- b) To introduce students to the issues and practices of cinematic adaptations, teachers may use the following critical material:
 1. Deborah Cartmell and Imelda Whelehan, eds., *The Cambridge Companion to Literature on Screen* (Cambridge: Cambridge University Press, 2007).
 2. John M. Desmond and Peter Hawkes, *Adaptation: Studying Film and Literature* (New York: McGraw-Hill, 2005).
 3. Linda Hutcheon, *A Theory of Adaptation* (New York: Routledge, 2006).
 4. J.G. Boyum, *Double Exposure* (Calcutta: Seagull, 1989).
 5. B. Mcfarlens, *Novel to Film: An Introduction to the Theory of Adaptation* (Clarendon University Press, 1996).

Paper 8: World Literatures

1. V.S. Naipaul, *A Bend in the River* (London: Picador, 1979).
2. Marie Clements, *The Unnatural and Accidental Women*, in *Staging Coyote's Dream: An Anthology of First Nations*, ed. Monique Mojica and Ric Knowles (Toronto: Playwrights Canada, 2003)
3. Antoine De Saint-Exupery, *The Little Prince* (New Delhi: Pigeon Books, 2008)
Julio Cortazar, 'Blow-Up', in *Blow-Up and other Stories* (New York: Pantheon, 1985).
4. Judith Wright, 'Bora Ring', in *Collected Poems* (Sydney: Angus & Robertson, 2002) p. 8.
Gabriel Okara, 'The Mystic Drum', in *An Anthology of Commonwealth Poetry*, ed. C.D. Narasimhaiah (Delhi: Macmillan, 1990) pp. 132-3.

27/June/17

Kishwar Naheed, 'The Grass is Really like me', in *We the Sinful Women* (New Delhi: Rupa, 1994) p. 41.

Shu Ting, 'Assembly Line', in *A Splintered Mirror: Chinese Poetry From the Democracy Movement*, tr. Donald Finkel, additional translations by Carolyn Kizer (New York: North Point Press, 1991).

Jean Arasanayagam, 'Two Dead Soldiers', in *Fussilade* (New Delhi: Indialog, 2003) pp. 89–90.

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

The Idea of World Literature

Memory, Displacement and Diaspora

Hybridity, Race and Culture

Adult Reception of Children's Literature

Literary Translation and the Circulation of Literary Texts

Aesthetics and Politics in Poetry

Readings

1. Sarah Lawall, 'Preface' and 'Introduction', in *Reading World Literature: Theory, History, Practice*, ed. Sarah Lawall (Austin, Texas: University of Texas Press, 1994) pp. ix–xviii, 1–64.
2. David Damrosch, *How to Read World Literature?* (Chichester: Wiley-Blackwell, 2009) pp. 1–64, 65–85.
3. Franco Moretti, 'Conjectures on World Literature', *New Left Review*, vol.1 (2000), pp. 54–68.
4. Theo D'haen et. al., eds., 'Introduction', in *World Literature: A Reader* (London: Routledge, 2012).

Paper 9: Literary Theory

1. Marxism
 - a. Antonio Gramsci, 'The Formation of the Intellectuals' and 'Hegemony (Civil Society) and Separation of Powers', in *Selections from the Prison Notebooks*, ed. and tr. Quentin Hoare and Geoffrey Novell Smith (London: Lawrence and Wishart, 1971) pp. 5, 245–6.
 - b. Louis Althusser, 'Ideology and Ideological State Apparatuses', in *Lenin and Philosophy and Other Essays* (New Delhi: Aakar Books, 2006) pp. 85–126.
2. Feminism
 - b. Elaine Showalter, 'Twenty Years on: A Literature of Their Own Revisited', in *A Literature of Their Own: British Women Novelists from Bronte to Lessing* (1977. Rpt. London: Virago, 2003) pp. xi–xxxiii.

u
27 June 17

- c. Luce Irigaray, 'When the Goods Get Together' (from *This Sex Which is Not One*), in *New French Feminisms*, ed. Elaine Marks and Isabelle de Courtivron (New York: Schocken Books, 1981) pp. 107–10.
3. Poststructuralism
 - a. Jacques Derrida, 'Structure, Sign and Play in the Discourse of the Human Science', tr. Alan Bass, in *Modern Criticism and Theory: A Reader*, ed. David Lodge (London: Longman, 1988) pp. 108–23.
 - b. Michel Foucault, 'Truth and Power', in *Power and Knowledge*, tr. Alessandro Fontana and Pasquale Pasquino (New York: Pantheon, 1977) pp. 109–33.
4. Postcolonial Studies
 - a. Mahatma Gandhi, 'Passive Resistance' and 'Education', in *Hind Swaraj and Other Writings*, ed. Anthony J Parel (Delhi: CUP, 1997) pp. 88–106.
 - b. Edward Said, 'The Scope of Orientalism' in *Orientalism* (Harmondsworth: Penguin, 1978) pp. 29–110.
 - c. Aijaz Ahmad, "'Indian Literature": Notes towards the Definition of a Category', in *In Theory: Classes, Nations, Literatures* (London: Verso, 1992) pp. 243–285.

Suggested Background Prose Readings and Topics for Class Presentations

Topics

The East and the West
Questions of Alterity
Power, Language, and Representation
The State and Culture

Readings

1. Terry Eagleton, *Literary Theory: An Introduction* (Oxford: Blackwell, 2008).
2. Peter Barry, *Beginning Theory* (Manchester: Manchester University Press, 2002).

Paper 10: Partition Literature

1. Intizar Husain, *Basti*, tr. Frances W. Pritchett (New Delhi: Rupa, 1995).
2. Amitav Ghosh, *The Shadow Lines*.
3. a) Dibyendu Palit, 'Alam's Own House', tr. Sarika Chaudhuri, *Bengal Partition Stories: An Unclosed Chapter*, ed. Bashabi Fraser (London: Anthem Press, 2008) pp. 453–72.
b) Manik Bandhopadhyaya, 'The Final Solution', tr. Rani Ray, *Mapmaking: Partition Stories from Two Bengals*, ed. Debjani Sengupta (New Delhi: Srishti, 2003) pp. 23–39.
c) Sa'adat Hasan Manto, 'Toba Tek Singh', in *Black Margins: Manto*, tr. M. Asaduddin (New Delhi: Katha, 2003) pp. 212–20.
d) Lalithambika Antharajanam, 'A Leaf in the Storm', tr. K. Narayana Chandran, in *Stories about the Partition of India* ed. Alok Bhalla (New Delhi: Manohar, 2012) pp. 137–45.

4
22 June 17

4. a) Faiz Ahmad Faiz, 'For Your Lanes, My Country', in *In English: Faiz Ahmad Faiz, A Renowned Urdu Poet*, tr. and ed. Riz Rahim (California: Xlibris, 2008) p. 138.
- b) Jibananda Das, 'I Shall Return to This Bengal', tr. Sukanta Chaudhuri, in *Modern Indian Literature* (New Delhi: OUP, 2004) pp. 8-13.
- c) Gulzar, 'Toba Tek Singh', tr. Anisur Rahman, in *Translating Partition*, ed. Tarun Saint et. al. (New Delhi: Katha, 2001) p. x.

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics

Colonialism, Nationalism, and the Partition
Communalism and Violence
Homelessness and Exile
Women in the Partition

Background Readings and Screenings

1. Ritu Menon and Kamla Bhasin, 'Introduction', in *Borders and Boundaries* (New Delhi: Kali for Women, 1998).
2. Sukrita P. Kumar, *Narrating Partition* (Delhi: Indialog, 2004).
3. Urvashi Butalia, *The Other Side of Silence: Voices from the Partition of India* (Delhi: Kali for Women, 2000).
4. Sigmund Freud, 'Mourning and Melancholia', in *The Complete Psychological Works of Sigmund Freud*, tr. James Strachey (London: Hogarth Press, 1953) pp. 3041-53.

Films

Garam Hawa (dir. M.S. Sathyu, 1974).
Khamosh Paani: Silent Waters (dir. Sabiha Sumar, 2003).
Subarnarekha (dir. Ritwik Ghatak, 1965)

Paper 11: Research Methodology

1. Practical Criticism and Writing a Term paper
2. Conceptualizing and Drafting Research Proposals
3. On Style Manuals
Notes, References, and Bibliography/ Annotated Bibliography
 - Workshop on Topic Development (4 Hours)
 - Workshop on Research Proposal (4 Hours)
 - Project Work: Write a Research Paper (2000-2500 words)

22 June 17

Suggested Readings:

MLA Handbook, Latest edition available

Ranjit Kumar. *A Step-by-Step Guide for Beginners*. New Delhi: Sage, 2005. K.E. Howell.

Introduction to the Philosophy of Methodology. New Delhi: Sage, 2013.

Immanuel Kant. 'Critique of Aesthetic Judgment' in *Critique*. Translation & introduction, J.H. Bernard. Macmillan, 1914.

John, Dewey. *How we Think*. CreateSpace Independent Publishing Platform, 2011

George Watson. *The Literary Thesis*. Prentice Hall Press, 1970.

Constance Rooke. *The Clear Path: A Guide to Writing English Essays*. Nelson College Indigenous, 2004.

Paper 12: Travel Writing

1. Ibn Batuta: 'The Court of Muhammad bin Tughlaq', Khuswant Singh's *City Improbable: Writings on Delhi*, Penguin Publisher
Al Biruni: Chapter LXIII, LXIV, LXV, LXVI, in *India by Al Biruni*, edited by Qeyamuddin Ahmad, National Book Trust of India
2. Mark Twain: *The Innocent Abroad* (Chapter VII, VIII and IX) (Wordsworth Classic Edition)
Ernesto Che Guevara: *The Motorcycle Diaries: A Journey around South America* (the Expert, Home land for victor, The city of viceroys), Harper Perennial
3. William Dalrymple: *City of Dijnn* (Prologue, Chapters I and II) Penguin Books
Rahul Sankrityayan: *From Volga to Ganga* (Translation by Victor Kierman) (Section I to Section II) Pilgrims Publishing
4. Nighat Gandhi: *Alternative Realities: Love in the Lives of Muslim Women*, Chapter 'Love, War and Widow', Westland, 2013
Elisabeth Bumiller: *May You be the Mother of a Hundred Sons: a Journey among the Women of India*, Chapters 2 and 3, pp.24-74 (New York: Penguin Books, 1991)

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations

Topics:

Travel Writing and Ethnography

Gender and Travel

Globalization and Travel

Travel and Religion

Orientalism and Travel

22/07/2017

Readings

1. Susan Bassnett, 'Travel Writing and Gender', in *Cambridge Companion to Travel Writing*, ed. Peter Hulme and Tim Young (Cambridge: CUP, 2002) pp, 225-241
2. Tabish Khair, 'An Interview with William Dalrymple and Pankaj Mishra' in *Postcolonial Travel Writings: Critical Explorations*, ed. Justin D Edwards and Rune Graulund (New York: Palgrave Macmillan, 2011), 173-184
3. Casey Balton, 'Narrating Self and Other: A Historical View', in *Travel Writing: The Self and The Other* (Routledge, 2012), pp.1-29
4. Sachidananda Mohanty, 'Introduction: Beyond the Imperial Eyes' in *Travel Writing and Empire* (New Delhi: Katha, 2004) pp. ix –xx.

Paper 13: Autobiography

1. Jean-Jacques Rousseau's *Confessions*, Part One, Book One, pp. 5-43, Translated by Angela Scholar (New York: Oxford University Press, 2000). Benjamin Franklin's *Autobiography*, pp.5-63, Edited by W. Macdonald (London: J.M. Dent and Sons, 1960).
2. M. K. Gandhi's *An Autobiography or the Story of My Experiments with Truth*, Part I Chapters II to IX, pp. 5-26 (Ahmedabad: Navajivan Trust, 1993). Annie Besant's *Autobiography*, Chapter VII, Atheism As I Knew and Taught It, pp. 141- 175 (London: T. Fisher Unwin, 1917).
3. Binodini Dasi's *My Story and Life as an Actress*, pp. 61-83 (New Delhi: Kali for Women, 1998).
A. Revathi's *Truth About Me: A Hijra Life Story*, Chapters One to Four, pp. 1-37 (New Delhi: Penguin Books, 2010.)
4. Richard Wright's *Black Boy*, Chapter 1, pp. 9-44 (United Kingdom: Picador, 1968). Sharankumar Limbale's *The Outcaste*, Translated by Santosh Bhoomkar, pp. 1-39 (New Delhi: Oxford University Press, 2003)

Suggested Topics and Background Prose Readings for class Presentations

Topics:

Self and society
Role of memory in writing autobiography
Autobiography as resistance
Autobiography as rewriting history

Readings:

1. James Olney, 'A Theory of Autobiography' in *Metaphors of Self: the meaning of autobiography* (Princeton: Princeton University Press, 1972) pp. 3-50.
2. Laura Marcus, 'The Law of Genre' in *Auto/biographical Discourses* (Manchester: Manchester University Press, 1994) pp. 229-72.
3. Linda Anderson, 'Introduction' in *Autobiography* (London: Routledge, 2001) pp.1-17.

22 June 17

4. Mary G. Mason, 'The Other Voice: Autobiographies of women Writers' in *Life/Lines: Theorizing Women's Autobiography*, Edited by Bella Brodzki and Celeste Schenck (Ithaca: Cornell University Press, 1988) pp. 19-44.

III Generic Elective (Any Four)

Paper 1: Academic Writing and Composition

1. Introduction to the Writing Process
2. Introduction to the Conventions of Academic Writing
3. Writing in One's Own Words: Summarizing and Paraphrasing
4. Critical Thinking: Syntheses, Analyses, and Evaluation
5. Structuring an Argument: Introduction, Interjection, and Conclusion
6. Citing Resources; Editing, Book and Media Review

Suggested Readings

1. Liz Hamp-Lyons and Ben Heasley, *Study Writing: A Course in Writing Skills for Academic Purposes* (Cambridge: CUP, 2006).
2. Renu Gupta, *A Course in Academic Writing* (New Delhi: Orient BlackSwan, 2010).
3. Ilona Leki, *Academic Writing: Exploring Processes and Strategies* (New York: CUP, 2nd edn, 1998).
4. Gerald Graff and Cathy Birkenstein, *They Say/I Say: The Moves That Matter in Academic Writing* (New York: Norton, 2009).

Paper 2: Media and Communication Skills

1. Introduction to Mass Communication

1. Mass Communication and Globalization
2. Forms of Mass Communication

Topics for Student Presentations:

- a. Case studies on current issues Indian journalism
- b. Performing street plays
- c. Writing pamphlets and posters, etc.

2. Advertisement

1. Types of advertisements
2. Advertising ethics
3. How to create advertisements/storyboards

Topics for Student Presentations:

- a. Creating an advertisement/visualization
- b. Enacting an advertisement in a group
- c. Creating jingles and taglines

27/11/17

3. Media Writing

1. Scriptwriting for TV and Radio
2. Writing News Reports and Editorials
3. Editing for Print and Online Media

Topics for Student Presentations:

- a. Script writing for a TV news/panel discussion/radio programme/hosting radio programmes on community radio
- b. Writing news reports/book reviews/film reviews/TV program reviews/interviews
- c. Editing articles
- d. Writing an editorial on a topical subject

4. Introduction to Cyber Media and Social Media

1. Types of Social Media
2. The Impact of Social Media
3. Introduction to Cyber Media

Suggested Readings:

Media and Mass Communication:

1. MV Kamath: *Professional Journalism*. New Delhi: Vikas Publishing House, 1980.
2. Denis Macquail: *Mass Communication*. New Delhi: Om Books, 2000.
3. Ambrish Saxena: *Fundamentals of Reporting and Editing*. New Delhi: Kanishka Publishers, 2007.
4. MK Joseph: *Outline of Editing*. New Delhi: Anmol Publications, 2002.
5. TJS George: *Editing – A Handbook for Journalists (IIMC)*
6. Harold Evans: *Essential English for Journalists, Editors and Writers*. UK: Random House, 2000.
7. Rajiv Batra, John G Myers, David A Aaker: *Advertising Management* (New Delhi, Pearson Education, 2007.
8. Em Griffin. *Communication – A First Look at Communication Theory*. Edition VIII, McGraw Hill, 2011.
9. Uma Narula. *Handbook of Communication Models, Perspectives, Strategies*. New Delhi: Atlantic Publishers, 2006.
10. Jan Servaes, ed. *Communication for Development and Social Change*. 2003. New Delhi: Sage India, 2007.
11. Larry Barker. *Communication*. Edition VIII. Boston: McGraw Hill, 2002; rpt. 2009.
12. Brent D. Ruben and Lea P. Stewart. *Communication and Human Behaviour*. Edition V Pearson, 2005.

Television Journalism:

- Andrew Boyd. *Broadcast Journalism: Techniques of Radio and Television News*. 2000. Burlington: Focal Press; 6 edition, 2009.
- Robert Thompson, Cindy Malone. *The Broadcast Journalism Handbook: A Television News Survival Guide*. Maryland: Rowman & Littlefield Publishers, 2004.


27 June 17

Mark W. Hall. *Broadcast Journalism: An Introduction to News Writing*. Hastings House, 1978.
Stephen Cushion. *Television Journalism*. Sage Publications, 2012.

Digital Media:

Tony Feldman. *An Introduction to Digital Media*. Taylor & Francis, 2004.
Brian Carroll. *Writing for Digital Media*. Taylor & Francis, 2010.
Paul Messaris and Lee Humphreys, eds. *Digital Media: Transformations in Human Communications*. New York: Peter Lang Publishing, 2006.
Megan A. Winget, William Aspray. *Digital Media: Technological and Social Challenges of the Interactive World*. Lanham: Scarecrow Press, 2011.

Paper 3: Text and Performance

1. Introduction

1. Introduction to theories of Performance
2. Historical overview of Western and Indian theatre
3. Forms and Periods: Classical, Contemporary, Stylized, Naturalist

Topics for Student Presentations:

- a. Perspectives on theatre and performance
- b. Historical development of theatrical forms
- c. Folk traditions

2. Theatrical Forms and Practices

1. Types of theatre, semiotics of performative spaces, e.g. proscenium 'in the round', amphitheatre, open-air, etc.
2. Voice, speech: body movement, gestures and techniques (traditional and contemporary), floor exercises: improvisation/characterization

Topics for Student Presentations:

- a. On the different types of performative space in practice
- b. Poetry reading, elocution, expressive gestures, and choreographed movement

3. Theories of Drama

1. Theories and demonstrations of acting: Stanislavsky, Brecht
2. Bharata

Topics for Student Presentations:

- a. Acting short solo/ group performances followed by discussion and analysis with application of theoretical perspectives

4. Theatrical Production

1. Direction, production, stage props, costume, lighting, backstage support.
2. Recording/archiving performance/case study of production/performance/impact of media on performance processes.

4
22/June 17

Topics for Student Presentations:

- a. All aspects of production and performance; recording, archiving, interviewing performers and data collection.

5. Project Work: Theatre Workshop leading to the production of a play

Suggested Readings:

Text and Performance: Introduction

Adya Rangacharya. *The Indian Theatre*. New Delhi: NBT, 1971.

Richard, Schechner. 'Drama, Script, Theatre and Performance' in *Performance Theory*. London and New York: Routledge, 2003.

Nemichandra Jain, *Tradition, Continuity and Change in Indian Theatre*, New Delhi: Vikas Publishing House, 1992.

V. Raghvan. 'Sanskrit Drama and Performance' in *Indian Drama and Retrospect*. Hope India Publication and Sangeet Natak Akademi.

Theatrical Forms and Practices

E. Alkazi, "The Training of The Actor", *Indian Drama and Retrospect*. Hope India Publication and Sangeet Natak Akademi, 2007

Peter Brook. *The Empty Space: A Book About the Theatre: Deadly, Holy, Rough, Immediate*. 1968. Touchstone, 1995.

Prasanna. *Indian Method in Acting*. Delhi: National School of Drama, 2013.

Theories of Drama

Walter Benjamin, 'What is Epic Theatre', *Understanding Brecht*. London and New York: Verso, 1973.

The Stanislavski System: The Professional Training of an Actor. 2nd rev. ed. Penguin, 1984.

Goverdhan Panchal. *The Theatres of Bharata and Some Aspects of Sanskrit Play-Production*. Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers, 1996.

Theatrical Production

G.N. Dasgupta. *A Guide to Stage Lighting*. Delhi: Annapurna, 1986.

Robert Leach. *Theatre Studies: The Basics*. Routledge, 2015.

Aparna Bhargva Dhadwadkar. *Theatres after Independence*. New Delhi: OUP, 2006. 5

22/June 17

Further Readings:

- Nandi Bhatia, ed. *Modern Indian Theatre: A Reader*. New Delhi: Oxford University Press, 2009.
- Indian Drama in Retrospect*. Introduction by Jayant Kastuaar. New Delhi: Sangeet Naatak Akademi and Hope India Publications, 2007.
- Vasudha Dalmia. *Poetics, Plays and Performances: The Politics of Modern Indian Theatre*. New Delhi: OUP, 2009.
- Ananda Lal, ed. *The Oxford Companion to Indian Theatre*. New Delhi: OUP, 2004.
- Richmond, Farley, P., Darius L., Swann and Phillip B. Zarrilli, eds. *Indian Theatre: Traditions of Performance*. New Delhi: Motilal Banarsidass, 1993.
- Richard Schechner. *Performance Studies: An Introduction*. Oxon: Routledge, 2003.
- Bharat Gupt. *Dramatic Concepts: Greek and Indian, A Study of Poetics and Natyashashtra*. New Delhi: D.K. World, 1994.
- Andrew Sofer. *The Stage Life of Props*. USA: The University of Michigan Press, 2003.
- James R. Hamilton. *The Art of Theater*. Oxford: Blackwell, 2007.
- Indian Theatre*, January 2012, available at National School of Drama

Paper 4: Language and Linguistics

- 1 Language: language and communication; language varieties: standard and non- standard language; language change.
Mesthrie, Rajend and Rakesh M Bhatt. 2008. *World Englishes: The study of new linguistic varieties*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2 Structuralism: De Saussure, Ferdinand. 1966. *Course in general linguistics*. New York: McGraw Hill
Introduction: Chapter 3
- 3 Phonology and Morphology: Akmajian, A., R. A. Demers and R. M. Harnish, *Linguistics: An Introduction to Language and Communication*, 2nd ed.
Fromkin, V., and R. Rodman, *An Introduction to Language*, 2nd ed. (New York: Holt, Rinehart and Winston, 1974) Chapters 3, 6 and 7
- 4 Syntax and semantics: categories and constituents phrase structure; maxims of conversation.
Akmajian, A., R. A. Demers and R. M Harnish, *Linguistics: An Introduction to Language and Communication*, 2nd ed. (Cambridge, Mass.: MIT Press, 1984; Indian edition, Prentice Hall, 1991) Chapter 5 and 6.

Paper 5: Contemporary India: Women and Empowerment

1. Social Construction of Gender (Masculinity and Femininity)
Patriarchy
2. History of Women's Movements in India (Pre-independence, post independence)
Women, Nationalism, Partition
Women and Political Participation
3. Women and Law
Women and the Indian Constitution

Personal Laws(Customary practices on inheritance and Marriage)
(Supplemented by workshop on legal awareness)

4. Women and Environment

State interventions, Domestic violence, Female foeticide, sexual harassment

Female Voices: *Sultana's Dream*. Rokeya Sakhawat Hossain, "Sultana's Dream" *Sultana's Dream and Padmarag: Two Feminist Utopias*, New Delhi: Penguin, 2005. (1-15)

Dalit Discourse: "Baby Kondiba Kamble: *Jinne Amuche*" pg. 194-225 and "Vimal Dadasaheb More: *Teen Dagdachi Chul*" pg. 344-386 in *Writing Caste/ Writing Gender: Narrating Dalit Women's Testimonios*, ed. Sharmila Rege, New Delhi: Zubaan Books, 2006.

Suggested Readings:

Social Construction of Gender

Ann Oakley. *Sex, Gender and Society*. London: Temple Smith, 1972.

Kamala Bhasin. *What is Patriarchy?* New Delhi: Kali for Women, 1993.

Kamala Bhasin. *Exploring Masculinity*, New Delhi: Women Unlimited, 2004.

V. Geetha. *Gender*. Calcutta: Stree, 2002.

Kate Millet. *Sexual Politics*. New York: Doubleday, 1970.

History of Women's Movement in India

Ray Raka. *Fields of Protest: Women's Movements in India*. New Delhi: Kali for Women, 2000.

Radha Kumar. *A History of Doing: An Illustrated Account of Movements for Women's Rights and Feminism in India: 1800-1990*. New Delhi: Kali for Women, 2002.

Women and Law

Flavia Agnes, Sudhir Chandra, Monmayee Basu. *Women and Law in India: An Omnibus comprising Law and Gender Inequality, Enslaved Daughters, Hindu Women and Marriage Law*. New Delhi: OUP, 2004.

The Sexual Harassment of Women at Workplace (Prevention, Prohibition and Redressal) Bare Act. New Delhi: Universal, 2014.

Women and Environment

Vandana Shiva. *Staying Alive: Women, Ecology, and Development*. New Delhi: Zed Books, 1988.

Bina Aggarwal. "Who Sows Who Reaps? Women and Land Rights in India". *Journal of Peasant Studies* 15(4):531-581, 1998.

Female Voices

Urvashi Butalia. *The Other Side of Silence: Voices from the Partition of India*. New Delhi: Penguin, 1998.

Dalit Discourse

Sharmila Rege. *Against the Madness of Manu, B.R Ambedkar's Writings on Brahmanical Patriarchy*, New Delhi: Navayana, 2013.

Paper 6: Language, Literature and Culture

Course Objective:

Language and literature are as much a part of our environment as the physical, economic and political environment. This course aims at increasing the students' awareness of why language matters, multilinguality, features of Indian literature and trends in contemporary Indian culture, especially as they are reflected in the media.

I. Language

- (i) Why language matters
- (ii) Functions of language
- (iii) Language and class, gender, ethnicity, identity
- (iv) Language variation: dialect, slang, standard and non-standard language
- (v) Bilingualism and multilingualism,

Fromkin, Victoria, David Blair and Peter Collins. 1999. *An Introduction to Language*. Harcourt Brace, Javanovich: NY. [Pages 362-370]

Crystal, David. 1997. *The Cambridge Encyclopaedia of Language*. Cambridge: CUP.

Holmes, Janet. 1992. *An Introduction to Sociolinguistics*. London and New York: Longman.

George Yule. 1996. *The Study of Language*. 2nd edition. CUP.

Poddar, A. 1969. *Language and Society in India: Proceedings of a Seminar IIAS: Shimla*, pages 76-88, 136-143.

Khubchandani, L.M. 1983. *Plural Languages, Plural Cultures*. University of Hawaii Press. [Chapters 5 & 6]

Cummins J and M. Swain. 1986. *Bilingualism in Education*. Longman: London [Chapter 8]

II. Indian Literature

This section of the course will involve a study of significant themes and forms of Indian literature through the ages with the help of prescribed texts.

- (i) The relation between language and literature: oral and written literature
- (ii) Salient features of ancient and medieval Indian literature
- (iii) Different Phases of Indian literatures

Prescribed Text:

Selections for detailed study from *Indian Literature: An Introduction/ Bhartiya Sahitya: ek Parichay*, edited by Anjana Dev, Sanam Khanna and Bajrang Bihari Tiwari (Delhi: Pearson, 2005: reprinted 2006).

Chapter 2: Veda Vyasa: The *Mahabharata*: The Ekalavya Episode

Chapter 3: Sudraka : *Mrichchhakatika*: The Making of a Breach

Chapter 4: Ilanko Atikal: *Cilappatikaram*: The Book of Mathurai

Chapter 7: Mirabai: I Know Only Krsna

Chapter 8: Amir Abul Hasan Khusrau: Separation

27 June 17

- Chapter 9: Asadullah Khan 'Ghalib': Desires Come by the Thousands
Chapter 11: Faiz Ahmad Faiz: Do Not Ask
Chapter 12: Subramania Bharati: The Palla Song
Chapter 14: Rabindranath Tagore: The Cabuliwallah
Chapter 16: Shrilal Shukla: Raag Darbari
Chapter 17: Ismat Chughtai: Touch-Me-Not
Chapter 19: Amrita Pritam: To Waris Shah
Chapter 20: Masti Venkatesha Iyengar: Venkatashami's Love Affair
Chapter 22: Indira Goswami: The Journey
Chapter 24: Omprakash Valmiki: Joothan
Chapter 26. Shrikant Mahapatra: Folk Songs

* The remaining units may be considered as suggested readings:

Further Reading:

Sisir Kumar Das, ed. *A History of Indian Literature*. New Delhi: Sahitya Akademi, 1995.

III. Culture and Society in Contemporary India

- (i) The Idea of Culture
- (ii) Culture and the Media

Suggested Readings:

1. Williams, Raymond. (1983) *Keywords*. rev. ed., OUP.
2. During, Simon, ed. (1999) *The Cultural Studies-Readers*. London: Routledge.
3. Dines, G. & J. M. Humez, eds. (1995) *Gender, Race and Class in Media: A Text-Reader*. Thousand Oaks, CA: Sage.
4. Shapiro, Michael and Harold Schiffman (1981) *Language and Society in South Asia*, Delhi: Motilal Banarsidas.
5. Aurobindo, Sri. "Is India Civilised?" in *Foundations of Indian Culture*. Volume 20 [pages 1-13]
6. Gokak, V.K. 1986. "Towards a Definition of Culture" in *India and World Culture*. New Delhi: Sahitya Akademi. [pages 1-8]
7. Kumar, Keval J. *Mass Communication in India*. 3rd Edition. Mumbai: Jaico Publishing House, 2004.
8. Basham, A.L. *The Wonder that was India*. Delhi: Rupa, 1999, Chapter 9: 'Language and Literature'.
9. Karna, M.N. (March-Sept. 1999) 'Language, Region and National Identity', *Sociological Bulletin*, 48:1&2, pages 75-96

4
27 June 17

Paper 7: Readings on Indian Diversities and Literary Movements

Sukrita Paul Kumar, et. al., eds., *Cultural Diversity, Linguistic Plurality and Literary Traditions in India*. New Delhi: Oxford University Press, 2015. Editorial Board: Department of English, University of Delhi

- Unit 1: Overview
- Unit 2: Linguistic Plurality within Sufi and Bhakti Tradition
- Unit 3: Language Politics: Hindi and Urdu
- Unit 4: Tribal Verse
- Unit 5: Dalit Voices
- Unit 6: Writing in English
- Unit 7: Womanspeak: Examples from Kannada and Bangla
- Unit 8: Literary Cultures: Gujarati and Sindhi

Suggested Topics and Background Prose Readings for Class Presentations:

Multilingualism and Language Hierarchies
Oral Traditions
Dalit and Tribal Cultures
Sufi and Bhakti Traditions
Indian Writing in English

Readings:

1. Jawaharlal Nehru, "The Variety and Unity of India" and 'The Epics, History, Tradition and Myth', *The Discovery of India*. Bombay: Asia Publishing House, 1961. Pg. 61-63, 99-106.
2. U.R. Ananthamurthy, "Tradition and Creativity", ed. A.J. Thomas, *Literature and Culture*. Calcutta: Papyrus, 2002.
3. Shashi Deshpande, "Where do we belong: Regional, National or International?" and "Why Am I a Feminist", in *Writing from the Margins and Other Essays*. New Delhi: Viking, 2003. Pg. 82-85.
4. Rustom Barucha, "Thinking through Culture: A Perspective for the Millennium", and Gopal Guru, "Dalits in Pursuit of Modernity", in *India: Another Millennium*, ed. Romila Thapar. New Delhi: Penguin, 2000. Pg. 66-84, 123-36.
5. Vinay Dharwadkar, "Orientalism and the Study of Indian Literature", in *Orientalism and the Postcolonial Predicament: Perspectives on South Asia*, ed. Carol A. Breckenridge and Peter van der Veer. New Delhi: OUP, 1994. Pg. 158-95.
6. Sheldon Pollock, ed., *Literary Cultures in History*. New Delhi: OUP, 2003. Pg. 1-36.

u
27/11/17

IV. Ability Enhancement Course
Compulsory

Paper 1: English/MIL Communication

English Communication – A, B and C

Credits: 4

Preamble:

The purpose of this course is to introduce students to the theory, fundamentals and tools of communication and to develop in them vital communication skills which should be integral to personal, social and professional interactions. One of the critical links among human beings and an important thread that binds society together is the ability to share thoughts, emotions and ideas through various means of communication: both verbal and non-verbal. In the context of rapid globalization and increasing recognition of social and cultural pluralities, the significance of clear and effective communication has substantially enhanced.

The present course hopes to address some of these aspects through an interactive mode of teaching-learning process and by focusing on various dimensions of communication skills. Some of these are:

Language of communication, various speaking skills such as personal communication, social interactions and communication in professional situations such as interviews, group discussions and office environments, important reading skills as well as writing skills such as report writing, note-taking etc.

While, to an extent, the art of communication is natural to all living beings, in today's world of complexities, it has also acquired some elements of science. It is hoped that after studying this course, students will find a difference in their personal and professional interactions.

The recommended readings given at the end are only suggestive; the students and teachers have the freedom to consult other materials on various units/topics given below. Similarly, the questions in the examination will be aimed towards assessing the skills learnt by the students rather than the textual content of the recommended books.

The Communicative Language Course in English is a **three-tiered** structure, addressing different levels of language learning acquired in school. The three streams **A, B** and **C** are offered to students who have studied English up to class XII, class X and class VIII respectively.

1. **Introduction:** Theory of Communication, Types and modes of Communication
2. **Language of Communication:**
Verbal and Non-verbal
(Spoken and Written)
Personal, Social and Business

- Barriers and Strategies
Intra-personal, Inter-personal and Group communication
3. **Speaking Skills:**
Monologue
Dialogue
Group Discussion
Effective Communication/ Mis- Communication
Interview
Public Speech
4. **Reading and Understanding**
Close Reading
Comprehension
Summary Paraphrasing
Analysis and Interpretation
Translation(from Indian language to English and vice-versa) Literary/Knowledge Texts
5. **Writing Skills**
Documenting
Report Writing
Making notes
Letter writing

Recommended Readings*:

Business English: Editorial Board, Department of English, University of Delhi. Pearson, 2008.

*Other available books relevant to the course may be consulted. These readings may be used for all the three streams, and pitched at different levels to address the three learning levels respectively.

4
22 JUN 2017

V. Skill Enhancement Course (Any Two) Credits: 4

Paper 1: English Language Teaching

1. Knowing the Learner
2. Structures of English Language
3. Methods of teaching English Language and Literature
4. Materials for Language Teaching
5. Assessing Language Skills
6. Using Technology in Language Teaching

Suggested Readings

1. Penny Ur, *A Course in Language Teaching: Practice and Theory* (Cambridge: CUP, 1996).
2. Marianne Celce-Murcia, Donna M. Brinton, and Marguerite Ann Snow, *Teaching English as a Second or Foreign Language* (Delhi: Cengage Learning, 4th edn, 2014).
3. Adrian Doff, *Teach English: A Training Course For Teachers (Teacher's Workbook)* (Cambridge: CUP, 1988).
4. *Business English* (New Delhi: Pearson, 2008).
5. R.K. Bansal and J.B. Harrison, *Spoken English: A Manual of Speech and Phonetics* (New Delhi: Orient BlackSwan, 4th edn, 2013).
6. Mohammad Aslam, *Teaching of English* (New Delhi: CUP, 2nd edn, 2009).

Paper 2: Soft Skills

Teamwork
Emotional Intelligence
Adaptability
Leadership
Problem solving

Suggested Readings

1. S.P. Dhanavel. *English and Soft Skills*. Orient BlackSwan, 2013.
2. Dale Carnegie. *How to Win Friends and Influence People* (1936) Gallery Books.
3. Gopaldaswamy Ramesh & Mahadevan Ramesh. *The Ace of Soft Skills: Attitude, Communication and Etiquette for Success*. Pearson, 2010.

by
27/June 17

Paper 3: Translation Studies

1. Introducing Translation: a brief history and significance of translation in a multi linguistic and multicultural society like India.
2. Exercises in different Types / modes of translation, such as:
 - a. Semantic / Literal translation
 - b. Free / sense/ literary translation
 - c. Functional / communicative translation
 - d. Technical / Official
 - e. Transcreation
 - f. Audio-visual translation
3. a. Introducing basic concepts and terms used in Translation Studies through relevant tasks, for example:
Equivalence, Language variety, Dialect, Idiolect, Register, Style, Mode, Code mixing / Switching.
b. Defining the process of translation (analysis, transference, restructuring) through critical examination of standard translated literary/non-literary texts and critiquing subtitles of English and Hindi films.

Practice: Translation in Mass Communication / Advertising, subtitling, dubbing,

1. Exercises to comprehend ‘_Equivalence in translation’: Structures (equivalence between the source language and target language at the lexical (word) and syntactical (sentence) levels. This will be done through tasks of retranslation and recreation, and making comparative study of cultures and languages.
Practice: Tasks of Translation in Business: Advertising
2. Discussions on issues of ‘_Translation and Gender’ by attempting translation for media, films and advertisements from different languages.
3. Developing skills for Interpreting: understanding its dynamics and challenges.
Interpreting: Simultaneous and Consecutive (practical application)

Practice: Using tools of technology for translation: machine / mobile translation, software for translating different kinds of texts with differing levels of complexity and for transliteration

Resources for Practice:

Dictionaries
Encyclopedias
Thesauri
Glossaries
Software of translation

Suggested Readings

1. Baker, Mona, *In Other Words: A Coursebook on Translation*, Routledge, 2001. (Useful exercises for practical translation and training)

40
22/June/17

2. ----- (Ed.) *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London and New York: Routledge, 2001. (Readable entries on concepts and terms) Sherry Simon, *Gender in translation: Cultural Identity and the Politics of Transmission*. New York: Routledge, 1996.
3. Catford, I.C. *A Linguistic Theory of Translation*. London: OUP, 1965. Frishberg, Nancy J. *Interpreting: An Introduction*. Registry of Interpreters, 1990.
4. Gargesh, Ravinder and Krishna Kumar Goswami. (Eds.). *Translation and Interpreting: Reader and Workbook*. New Delhi: Orient Longman, 2007.
5. House, Juliana. *A Model for Translation Quality Assessment*. Tübingen: Gunter Narr, 1977.
6. Lakshmi, H. *Problems of Translation*. Hyderabad: Booklings Corporation, 1993.
7. Newmark, Peter. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall, 1988.
8. Nida, E.A. and C.R. Taber. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill, 1974.
9. Toury, Gideon. *Translation Across Cultures*. New Delhi : Bahri Publications Private Limited, 1987.
10. Trivedi, Poonam, Tasneem Shahnaaz & Shivika Mathur. *Translation and Interpreting*. Delhi: Primus Books. (forthcoming)

Paper 4: Creative Writing

- Unit 1. What is Creative Writing
- Unit 2. The Art and Craft of Writing
- Unit 3. Modes of creative Writing
- Unit 4. Writing for the Media
- Unit 5. Preparing for Publication

Recommended book: *Creative Writing: A Beginner's Manual* by Anjana Neira Dev and Others, Published by Pearson, Delhi, 2009.

Paper 5: Business Communication

1. Introduction to the essentials of Business Communication: Theory and practice
2. Citing references, and using bibliographical and research tools
3. Writing a project report
4. Writing reports on field work/visits to industries, business concerns etc. /business negotiations.
5. Summarizing annual report of companies
6. Writing minutes of meetings
7. E-correspondence
8. Spoken English for business communication
(Viva for internal assessment)
9. Making oral presentations
(Viva for internal assessment)

cy
27/June 17

Suggested Readings:

1. Scot, O.; Contemporary *Business Communication*. Biztantra, New Delhi.
2. Lesikar, R.V. & Flatley, M.E.; *Basic Business Communication Skills for Empowering the Internet Generation*, Tata McGraw Hill Publishing Company Ltd. New Delhi.
3. Ludlow, R. & Panton, F.; *The Essence of Effective Communications*, Prentice Hall Of India Pvt. Ltd., New Delhi.
4. R. C. Bhatia, *Business Communication*, Ane Books Pvt Ltd, New Delhi

Paper 6: Technical Writing

1. Communication: Language and communication, differences between speech and writing, distinct features of speech, distinct features of writing.
2. Writing Skills; Selection of topic, thesis statement, developing the thesis introductory, developmental, transitional and concluding paragraphs, linguistic unity, coherence and cohesion, descriptive, narrative, expository and argumentative writing.
3. Technical Writing: Scientific and technical subjects; formal and informal writings; formal writings/reports, handbooks, manuals, letters, memorandum, notices, agenda, minutes; common errors to be avoided.

Suggested Readings

1. M. Frank. Writing as thinking: *A guided process approach*, Englewood Cliffs, Prentice Hall Regents.
2. L. Hamp-Lyons and B. Heasley: Study Writing; *A course in written English*. For academic and professional purposes, Cambridge Univ. Press.
3. R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartik: *A comprehensive grammar of the English language*, Longman, London.
4. Daniel G. Riordan & Steven A. Panley: "*Technical Report Writing Today*" - Biztantra.

Additional Reference Book: Daniel G. Riordan, Steven E. Pauley, Biztantra: *Technical Report Writing Today*, 8th Edition (2004).

Structure of Discipline English under CBCS

(only for those students who offer Discipline English as one of the core subjects in B.A. Programme)

Semester 1: DSC 1A: Individual and Society

Semester 2: DSC 1B: Selections (poems, short stories) from *Modern Indian Literature & Living Literatures*.

Semester 3: DSC 1C: British Literature: Selections from *Living Literatures*.

Novel

Play

Semester 4: DSC 1D: Literary Cross Currents: Selections from *Living Literatures*

Novella

Play

29/June/17

Detailed Syllabus

DSC 1-A: *The Individual and Society: Essays, Stories and Poems.* Pearson/ Longman, 2005.

DSC 1-B: Selections from *Modern Indian Literature: Poems and Short Stories.* ed. Dept. of English. Delhi: OUP, 1999.

Short Stories: Premchand, 'The Holy Panchayat'

R.K. Narayan, 'The M.C.C.'

Vaikom Muhammad Basheer, 'The Card-Sharpers Daughter'

Saadat Hasan Manto, 'Toba Tek Singh'

Ambai, 'Squirrel'

Ismat Chughtai, 'Lihaaf'

Selections from *Living Literatures: An Anthology of Prose and Poetry.* Editorial Board, Department of English, University of Delhi. Orient Longman, 2007.

Poems: The Victorian Age to the Twentieth Century: (twelve poems)

Story: Mahasweta Devi, 'The Hunt'

DSC 1-C: Charles Dickens: *Oliver Twist*

William Shakespeare: *The Merchant of Venice*

Selections from *Living Literatures: An Anthology of Prose and Poetry.* Editorial Board, Department of English, University of Delhi. Orient Longman, 2007.

Poems: The Renaissance (sonnets and love lyrics): six poems

DSC 1-D: Play: Vijay Tendulkar. *Silence! The Court is in Session*

Novella: Rohinton Mistry. *Such a Long Journey*

Selections from *Living Literatures: An Anthology of Prose and Poetry.* Editorial Board, Department of English, University of Delhi. Orient Longman, 2007.

Poems: The Eighteenth Century and the Romantic Age: seven poems

African Writing: Ngugi wa Thiong'o: (from) *Decolonizing the Mind.*

There was no syllabus earlier for the DSEs to be opted by the students. This has now been incorporated, as follows:

5th semester

DSE - 1 E

1. Detective Literature

a. Edgar Allen Poe: *Murders at Rue Morgue*

b. Arthur Conan Doyle: *The Study in Scarlet*

c. Agatha Christie: *A Murder is Announced*

d. Sharadindu Bandopadhyaya: *The Menagerie*

u
27/june 17

Suggested Reading:

Raymond Chandler: *The Simple Art of Murder: An Essay* (1950) available at <http://www.en.utexas.edu/amlit/amlitprivate/scans/chandlerart.html>

2. Modern Drama

- a. Girish Karnad: *Wedding Album*. New Delhi: Oxford, 2009.
- b. Mahesh Dattani: *Final Solutions. Collected Plays*. New Delhi: Penguin, 2000, pp159-236.
- c. Bertolt Brecht: *Mother Courage and Her Children*. Trans. Eric Bentley. New Delhi: OUP, 1983.
- d. Harold Pinter: *Birthday Party*. Bloomsbury: Faber and Faber, 1991.

**6th Semester-
DSE –1 F**

1: Children's Literature

- a. Rudyard Kipling *The Jungle Book*
- b. Roald Dahl *Charlie and the Chocolate Factory*
- c. Satyajit Ray *The Golden Fortress ('Sonar Kella')*
- d. Ruskin Bond *Susannah's Seven Husbands*

2: World literatures

- a. NgugiwaThiongo *Weep Not Child*
- b. Chinua Achebe *Things Fall Apart*
- c. Marquez Balthasar's Marvellous Afternoon
- Paz The Blue Bouquet
- d. Neruda Fable of the Mermaid and the Drunks;
 Ode to his clothes;
 Tonight I can write
- Walcott Goats and Monkeys
 A Far Cry from Africa
 Names

22/June 17

Core: English/ MIL – 1 & 2
for BA Programme/ BCom Programme

Credits 6

This course is to be taught in alternate semesters – I & III OR II & IV to **BA Programme and B.Com Programme** students.

Learning Objectives

The learning objectives of English Language Course for B.A./B.Com Programme (CBCS) are common to those of any language which focusses on proficiency in the skills of Listening, Speaking, Reading and Writing. The variation lies within the material used to address differential levels of acquired learning or targets of learning. The present course is tagged with source readings rather than prescriptive readings to allow for flexibility, useful in creating language learning tasks and activities for the projected outcomes. The cited texts open up a wide frame which may be adapted for teaching all four skills. An element of familiarity in terms of themes and contexts facilitates language learning in the class room with appropriate pedagogy. The teacher as facilitator would use warm up exercises to introduce different genres and themes. Variations of the materials/readings are encouraged to pre-empt dependency on guides, a trend which results from book-based rather than task-based examination. The course is offered at three levels, where applicable, till such time that it is required.

The Core Language Course in English is a **three-tiered** structure, addressing different levels of language learning acquired in school. The three streams **A, B** and **C** are offered to students who have studied English up to class XII, class X and class VIII **respectively**.

Advanced English: Stream A

(For those who have passed English in Class XII)

Course objectives

The course enhances the skills of reading, writing, speaking and listening.

It encourages recognition and awareness of different genres like the short story, poetry, feature articles, etc.

Topical and social themes form an integral part of the course

The course teaches the students speaking and listening skills in class and tests these skills for a constant monitoring of their proficiency

The course broadens the horizons of the text by project work which is flexible, and enhances the creativity of the student.

The course uses activities centred on translation for students, and gives them a composite view of multiculturalism.

By the end of the two-semester course the learner should have sufficient vocabulary to read and understand biographical sketches, narratives, write coherently, summarise and understand tape scripts/read-aloud, speak fluently and narrate at length with minimal errors in syntax.

cy June 17

Semester I or II

Writing skills

Diary entry
Paragraph writing
Summary/Note-making
Formal and informal letter writing
CV/ Resume writing
Book/ Film reviews

Internal assessment

Speaking skills, Listening/ Comprehension
Project work

Suggested projects

Sports writing, Poetry about women/ men, Poetry in translation, Telling a story,
Fantasy writing, Chat shows, The menace of dowry, A success story

Recommended Readings:

Fluency in English (Revised Ed.) Part I, Delhi: Orient Blackswan, 2015.
El Dorado: A Textbook of Communication Skills, Orient Blackswan Private Limited, Hyderabad, 2014, Units 1 – 5.
Interchange, Workbook III, Fourth Edition, Cambridge University Press, Delhi, 2015, Units 1 - 8.
New Headway, Intermediate Student's Book, 3rd Edition, Oxford University Press, 2012, Units 1-6.
Write to be Read: Reading, Reflecting & Writing, Cambridge University Press, Delhi, First South Asian edition 2014, Units 1-4.

Semester III or IV

Writing skills

Interview
Feature article
Notice
Questionnaire/ Survey
Essay/Speech writing
Report writing
Dialogue writing

22/June 17

Internal assessment

Speaking skills, Listening/ comprehension
Project work

Suggested projects

Creative writing, Theatre Action Group (TAG)/ other theatre groups, *Billy Elliot*, Translating a poem, Arranged marriages, Interviewing a celebrity, Writing a newspaper article on a current topic

Today's youth and youth icons, Leadership and politics, Examination system and benefits of reform, The *Mahabharata*, Communalism, Gender discrimination, Social activism

Recommended Readings

Fluency in English Part II, Delhi: Oxford University Press, 2015.

El Dorado: A Textbook of Communication Skills, Orient Blackswan Private Limited, Hyderabad, 2014, Units 6-10.

Interchange, Workbook III, Fourth Edition, Cambridge University Press, Delhi, 2015, Units 9 - 16.

New Headway, Intermediate Student's Book, 3rd Edition, Oxford University Press, 2012, Units 6-12.

Write to be Read: Reading, Reflecting & Writing, Cambridge University Press, Delhi, First South Asian edition 2014, Units 5-7

Intermediate English: Stream B

(For those who have passed English in Class X)

Semester I or II

The two semester course should enhance the reading skills demonstrated in simple comprehension passages of about six hundred words, write short paragraphs on familiar topics, understand lectures and presentations in English, speak about themselves, seek information in the context of real life situations.

Course objectives: To develop the following skills:

Reading

The ability to understand and assimilate the main ideas and specific details in a 400-500 word text of moderate difficulty

The ability to read a text at normal speed with correct pronunciation, intonation and pauses, and also with appropriate facial expression and gestures (especially in poetry and drama)

Writing

The ability to write a letter of request, complaint, apology, order, etc

The ability to write an application for a job with a covering letter

The ability to write an advertisement for selling/ buying an item

The ability to write a notice, poster, recipe, etc

up
2/2 ⁴⁵ *June 17*

Listening

The ability to comprehend the gist as well as details of a talk, lecture discussion, news item, announcement, etc
The ability to take notes

Speaking

The ability to pronounce words correctly and to speak with proper intonation
The ability to introduce one's self and others, socialise, make requests, seek permission and information, place an order, accept an invitation and give directions

Recommended Readings

English at the Workplace Part I. Delhi: Oxford University Press, 2015.
Interchange: Workbook II, Fourth Edition, Cambridge University Press, Delhi, 2015, Units 1-8.
New Headway, Pre Intermediate Student's Book, 3rd Edition, Oxford University Press, 2010, Units 1-6.
English Grammar: Just For You (English-Hindi), Oxford University Press, Delhi, 2014, Units 1-9.
Spoken English: A Foundation Course, Part II, Orient Blackswan Private Limited, Hyderabad, 2014, Units 6 - 8.

Semester III or IV

Understanding the difference between formal and informal language
Framing questions and using contracted forms
The ability to write a paragraph on a given topic
The ability to write a short narrative or essay (up to 100 words)

Recommended Readings:

English at the Workplace Part II. Delhi: Oxford University Press, 2015.
Interchange: Workbook II, Fourth Edition, Cambridge University Press, Delhi, 2015, Units 9-16.
New Headway, Pre Intermediate Student's Book, 3rd Edition, Oxford University Press, 2010, Units 7-12.
English Grammar: Just For You (English-Hindi), Oxford University Press, Delhi, 2014, Units 10-18.
Spoken English: A Foundation Course Part II, Orient Blackswan Private Limited, Hyderabad, 2014, Units 9 – 10.

Basic English: Stream C

(For those who have passed English in Class VIII, and all other categories, except those covered by A & B)

up
2/2 June 17

Course objectives

The recommended readings help the students increase their proficiency in English by enhancing their resources to deal with communicative needs of everyday life at home, at work, and in social interaction. The material, methodology and language tasks create contexts for interaction and language use, so that learners acquire and sharpen their language skills as they process the text on their own.

The recommended grammar books provide rules, explanations and examples in easy, accessible language supported by pictorial representations (wherever possible) with practice exercises to help students internalise the rules.

The course covers all four language skills: listening, reading, writing and speaking.

At the end of the two semester course, learners should have internalised the basics of syntax to be able to describe, write a short paragraph of simple sentences with relatively accurate spellings, learn to dialogue with one another and read with correct pronunciation showing an enhanced level of confidence in using English though with support from L1.

Semester I or II

Understanding syntax
Exposure to functional vocabulary
Sentence writing on given words
Reading aloud

Recommended Readings

Everyday English Part I. Delhi: Pearson, 2005.

Interchange: Workbook I, Fourth Edition, Cambridge University Press, Delhi, 2015, Units 1-8.

New Headway, Beginner Student's Book, 3rd Edition, Oxford University Press, 2011, Units 1-7.

Real English: A Multi-Skill Language Course, Course Book 8, Viva Education, New Delhi 2015, Units 1-9.

Spoken English: A Foundation Course, Part I, Second Edition, Orient BlackSwan Private Limited, Hyderabad, 2014, Units 1-3.

Semester III or IV

Writing about self
Framing questions
Descriptive writing using adjectives
Understanding the usage of the article
Correcting sentences.

Recommended Readings

Everyday English Part II. Delhi: Pearson, 2005.

Interchange, Workbook I, Fourth Edition, Cambridge University Press, Delhi, 2015, Units 9-16.

by
27 June 17

New Headway, Beginner Student's Book, 3rd Edition, Oxford University Press, 2011, Units 8-14.

Real English: A Multi-Skill Language Course, Course Book 8, Viva Education, New Delhi, 2015, Units 10-18.

Spoken English: A Foundation Course, Part I, Second Edition, Orient Blackswan Private Limited, Hyderabad, 2014, Units 4 – 5.

Any other related Reading which has worked well in interactive pedagogy may be recommended and circulated through U.G.C., CBCS Committee

Yashwanth
22 June 2017

Head
Department of English
University of Delhi
Delhi - 110007